



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1998/1129
30 November 1998
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1998 年 11 月 29 日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信

奉我国政府指示,谨向你转递伊拉克外交部长穆罕默德·赛义德·萨哈夫先生 1998 年 11 月 26 日写给你们的信,其中列举了联合国赔偿委员会执行秘书 1998 年 7 月 8 日的报告(S/AC.26/1998/R.22)中所载的一些虚假的、过分的索赔案例,并指出这些索赔都有政治目的,不利于伊拉克人民。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

尼扎尔·哈姆敦(签名)

附 件

1998 年 11 月 26 日

伊拉克外交部长给秘书长和安全理事会主席的同文信

谨提及我们 1997 年 7 月 22 日的信(S/1997/587,附件)和 1998 年 9 月 30 日的信(S/1998/910,附件),其中列举了联合国赔偿委员会所接到的一些索赔要求。我现在要促请你们注意执行秘书 1998 年 7 月 8 日给委员会理事会的第 24 次报告(S/AC.26/1997/R.22)所描述的“E”、“F”类索赔要求。这些索赔要求至少可以说是虚假得十分过分,没有任何法律根据,具有政治目的,其基本用意是要损害伊拉克人民的需要和根本利益,搞垮伊拉克国民经济,从伊拉克夺取不义之财。这样做等于是蓄意坚持使伊拉克人民陷于贫困,剥夺其生存权和发展权,违反国际法的最基本准则、公正和公平原则乃至安全理事会的有关决议。在赔偿的问题上,即使第 687(1991)号决议都申明,应考虑到伊拉克人民的需要、伊拉克的支付能力和伊拉克经济的需要。

执行秘书的报告载有荒唐的和难以置信的索赔要求例子,以下是其中几个:

“25. 一个索赔人要求赔偿是因为侵略之后他失去了伊拉克政府的生意。索赔人是一家专门制造厨柜和现代家具的公司。在 1990 年的时候,这家公司和伊拉克政府签订了合同装修伊拉克的总统府。在入侵之前,索赔人已同伊拉克政府完成了两项合同的施工。在那期间,由于装修总统府的合同‘极端重要’,他没有其他的顾客,也没有承担其他的项目。

“26. 在入侵之前,索赔人预期还能同伊拉克政府签订更多的合同。但是,由于伊拉克入侵科威特,有关这些合同的谈判停止了。

“27. 索赔人说,在科威特被入侵之后,他失去了伊拉克政府这笔生意,因为与伊拉克的联系完全中断,并且再也拿不到按照项目合同应该支付的款项。索赔人要求赔偿他所谓的“单一顾客的丧失”。索赔人计算了从科威特被入侵

之日起三年期间他所承受的损失,包括了预期利润的损失。

“.....

“29. 索赔人还要求赔偿他解雇若干工人的费用,他说这些雇员是以伊拉克市场为专长,不适于该公司本国的市场。因此,索赔人声称,当该公司丧失了伊拉克这个客户之后,不得不将这些雇员辞掉,并为此承受了损失。这引起了同上文第28段所述的同样问题.....

“.....

“31. 有一索赔人在1990年8月2日停止营业,而在伊拉克结束占领科威特之后也没有复业。索赔人的长期倒闭据称是由于若干因素造成,包括(1) 管理人员离境并且无法回来;(2) 全体雇员失散;(3) 大部分机械、车辆和设备被盗窃一光;(4) 办公室和车间设施受到严重破坏;(5) 许多合同由于伊拉克的侵略和占领而被取消;(6) 资金问题。索赔人要求赔偿1990年8月2日至1992年12月31日期间所承受的利润损失。.....

“32. 若干索赔人在1990年8月2日之前曾把车辆租给个人或公司。在1991年3月2日之后,这些索赔人请律师帮他们收回车辆。这些律师还写信和采取法律行动设法向这些客户收回未清偿的债务。除了要求赔偿律师费之外,有些索赔人还声称,他们的律师花了时间追还据称由于伊拉克侵占科威特造成他们客户逃脱的债务。这样使法律部门费用增加。为此,他们也要求得到赔偿。.....

“.....

“34. 有一索赔人拥有一座楼房,分成几间公寓。据称,在侵略事件发生之前,全座楼给房客住满。其后,大部分房客跑掉了。在伊拉克占领结束之后,索赔人试图向房客索取占领期间的租金,结果不但收不到,连占领结束后头三个月的房租也收不到。索赔人声称,他不能收租,是因为科威特政府宣布1990的8月2日以后的事件为不可抗力,所有合同、包括房屋契约全部失效。此外,由于伊

拉克占领结束后科威特有许多空房,索赔人无法要求房客付出占领期间的租金,否则他们即另找住处。索赔人说,为了减少损失,他不得不减租才能保留现有的住客。伊拉克占领结束后头 3 个月无法收租,因为据称楼里没有水电。另一索赔人声称,占领结束后租房市场不景气,经过很久,租金和租用率才恢复到以前的水平。.....

“.....

“48. 有一索赔人是一家非营利机构,其业务开支由若干科威特公司自愿捐助。除其他外,它要求赔偿因为没有捐款而造成的损失。.....

“.....

“56. 另一索赔人销毁了一批在其驻科威特使馆中的政府财产,包括钢盔、枪壳、防弹衣、一根旗杆、录相机和防毒面具,不让入侵的伊拉克军队使用这些东西。.....

“57. 有一索赔国的使馆官员在 1990 年最后一季度被伊拉克军队强迫将侨民从伊拉克和科威特撤出。1990 年 9 月 3 天里,一家私营的救济组织在索赔国的国际机场办了一项救济服务,以援助从波斯湾地区乘政府飞机回国的侨民。索赔政府偿还了救济组织向侨民提供救济服务所花的费用,其中包括两名人员在那 3 天内的工资、散发给回国侨民的粮食和玩具、以及同这次行动有关的电话费。.....

“58. 在伊拉克入侵科威特之后,有一索赔国的国民跑到该国驻科威特使馆避难,以避免被伊拉克部队抓去当‘人质盾牌’。当时本来只能住 7 个人的使馆竟住上近 200 名国民。由于太多人使用卫生设备,索赔政府很难维持基本的卫生条件。在入侵后三周内,这些避难的大部分人都获准回国。根据索赔政府的国家计划规定,它的疾病控制中心派人去机场,在飞机落地时进行检查,检查返国侨民是否带有传染疾病,因为他们在科威特使馆的居住条件极不卫生。索赔政府要求赔偿隔离观察和检查的费用。.....

“.....

“68. 约旦武装部队设立了流动医疗站,对逃离伊拉克和科威特的外侨提供免费医疗服务。这些流动医疗中心因此失去了它们原有的收入。除了要求赔偿收入损失外,约旦武装部队还要求赔偿流动医疗站的业务费用、‘消耗或损失的医疗用品’、以及一辆医疗车,它开了 200 多公里泥路去援助外侨撤退而受到损坏。.....

“69. 公共建设和住房部要求赔偿 1991 至 1996 年间建设和维修若干公路的费用。索赔部门声称,那些路是由于有上百万返回和撤走的人路过而受到破坏。.....

“.....

“71. 1991 年,约旦民防总局建立了两个新的民防基地,以保护归侨大批涌入后爆增的约旦常住人口。索赔部门要求赔偿基地的维修费用、消防车和救护车等设备的业务费用、以及 1991 年至 1995 年间训练和配备后备人员和志愿人员的费用。.....

“72. 约旦公安局要求赔偿归侨大批涌入后人口大增所需要提供的警卫服务。索赔部门要求赔偿 1990 至 1995 年间招募新警员、建设新警局的费用。.....

“.....

“75. 约旦教育部要求赔偿 1990 至 1995 年间向归国侨民提供小学和中学教育所增加的费用。这些费用包括:建筑和开办新学校的费用、教职员的工资、水、电、燃料、书本、文具、额外课堂租金和电话费等等。索赔部门还要求赔偿培训那些‘学术和实际教育程度不足’的新教员和教务主任以提高其能力的费用.....

“76. 约旦高教部要求赔偿向归国侨生提供高等教育的费用。索赔部门还要求赔偿 1990 至 1996 年间颁发给归国侨生的奖学金,但是,颁发奖学金的

原因并不是由于伊拉克入侵科威特而造成约旦的财经困难。此外,索赔部门还要求赔偿建设一所新大学的费用,据称这是为了应付侨民涌归国内、学生人数大增并且没有应付人数增加的资金之故。....

“....

“81. 大阿曼市政府要求赔偿大批归侨长期定居于约旦首都之后各种市政开支和服务增加的费用。索赔的损失包括:交通规划、征收土地、建筑人行道、维修马路、建立图书馆和‘计算机的购买和学习’等费用。....”

这些索赔我们仅引用了其中一部分,它们同我们在前两封关于此事的信中所引用的其他索赔一样,其动机都是企图从伊拉克夺取不义之财,这与安全理事会有关决议的规定是背道而驰的。它们破坏了国际法准则和国际先例,形成了无休止的连锁行为,没有任何合理的界限,受理这些索赔就是对不真实或夸大的指控大开绿灯。如前所述,联合国赔偿委员会竟要审议这类草率和夸大的索赔实在令人惊讶。

请把本信作为安全理事会的文件分发为荷。

伊拉克共和国外交部长

穆罕默德·赛义德·萨哈夫(签名)
